***Муниципальное автономное дошкольное образовательное учреждение***

***центр развития ребёнка - детский сад №32 города Кропоткин***

***муниципального образования Кавказский район Краснодарский край***

***Беседа учителя – логопеда***

***с родителями по теме:***

***«На что обратить внимание, если ребенок воспитывается в двуязычной семье».***

***Учитель-логопед***

***Глущенко С.Ю.***

Часто двуязычие в семье становится злосчастным камнем преткновения. Вспомним времена Советского Союза. Тогда в стране были распространены смешанные браки. СССР славился, как многонациональная страна. Но главным языком общения был русский. На нем же в основном и разговаривали во всех семьях.Многие дети просто не знали языков своих родителей, либо знали, но очень плохо. Многоязычия как такого явления в стране не было.

Сегодня ситуация изменилась. Мы стали больше общаться с представителями дальнего зарубежья. Кроме того, наши соседи по союзу начали бережно относиться к своим национальным языкам. Все эти тенденции на себе ощущает в основном новое поколение. Дети сегодня живут в атмосфере двух или даже больше языков, а часто и культур одновременно. Билингвизм или двуязычие – это понятие включает в себя частое употребление одним человеком в жизни сразу двух языков.

***Особенности влияния языков друга на друга***

Все эти языки могут быть развиты не в одинаковой степени. Один может доминировать, быть развит устно, второй – письменно.Если языки заранее строго поделены по сферам применения, например, если каждый из родителей живет по принципу **"одно лицо - один язык" и разговаривают только на своем языке,** то смешения или путаницы не происходит. Малыш заранее определяет, на каком языке к кому обращаться. Если родители одновременно используют два языка – могут возникнуть сложности. Так появляются смешанные высказывания.Процесс изучения каждого из языков происходит у детей по индивидуальной программе. Кто-то быстро усваивает еще в детстве оба языка. Другому может понадобиться очень много времени на изучение даже одного.

***Скажи и покажи!***

Родителям стоит помнить, что если малыш выбирает из каждого языка только легкие слова – это неправильно.Сильный контраст между двумя языками может быть очень заметен, когда слово, которое доминирует, было отчетливо сказано или написано при виде какого-то предмета или явления. Это ассоциативный ряд. Так в мозгу малыша закрепляется прочная связь.

***Вместе или отдельно?***

Повзрослев, дети, которые воспитывались в двуязычных семьях, могут обнаружить разную степень владения языками. Да, они могут их не смешивать при общении, но иногда заметны некоторые вкрапления конструкций, которые были взяты из другого языка.Иногда ребенок только запоминает несколько названий вещей, а вот сформулировать целую фразу ему уже трудно.Родственные языки, например, русский и украинский, лингвисты настаивают вводить одновременно. Но маме и папе нужно объяснить ребенку, как правильно произносить то или иное слово. Не допускай появления суржика.

***Как помочь малышу освоить языки?***

Важно, дома говорить на родном языке. Пусть это будет правилом в твоей семье. Пусть его придерживаются и родственники, и друзья.Объясни ситуацию о двуязычии и воспитателям в детском саду. Постоянно расширяй словарный запас и усложняй свою речь, так малыш сможет выучить много новых слов и конструкций.

***Правила для родителей!***

**Последовательность**

Какую бы форму общения вы ни избрали, следуйте ей постоянно. Дети могут изучать язык и в обстановке хаоса, но наличие определённого порядка облегчит задачи и им, и вам. Как только ребёнок привыкает к постоянной форме общения, нарушение родителями заведённого порядка, ка правило, вызывает у ребёнка беспокойство.

**Обогащённая среда**

Это не означает, что детям необходимо дорогие игрушки или особые приспособления, но им нужны песни, сказки перед сном и другие лингвистические стимулы точно также, как и моно язычным детям. С той лишь разницей, что двуязычному ребёнку всё нужно на обоих языках. Это означает дополнительные требования к вашему времени – ка для обеспечения достаточного стимулирования, так и для поиска книг, музыкальных записей и других средств обучения, но всё это возможно.

**Потребности детей на первом месте**

Сделайте так. Чтобы ребёнок сам захотел разговаривать на двух и более языках. Ни в коем случае не выставляйте их на «показ», это смущает детей и слишком подчёркивает их отличие от другх детей.

**Сделай это «играючи»**

Приложите все силы, чтобы двуязычие стало естественной и неприметной частью семейной жизни, тогда ваши дети вырастут с любовью к обоим языкам.

**Подвохи и трудности.**

Наблюдая за развитием двуязычного ребенка, следует опасаться, в общем-то, только одного: что ни один из языков не будет развит на достаточном уровне. «Мониторинг» должен проводиться в отношении каждого из взаимодействующих языков, но озаботиться нужно только тогда, когда ребенок не в состоянии выразить себя, не может найти контакта со сверстниками, не интересуется происходящим, не хочет «развиваться», узнавать новое, читать, играть ни на одном из языков. Двуязычие не является препятствием развитию, наоборот, оно делает ребенка более компетентным, но если у него есть проблемы психического плана, то они будут достаточно ярко проявляться и в его речи.

В развитии двуязычного ребенка, отмечают специалисты, оба языка могут начать развиваться позже, чем у одноязычного; каждый из языков может быть представлен несколько меньшим словарным и грамматическим запасом, но вместе они будут перекрывать потенциал одноязычного ребенка. Многоязычие – это не отдельный вид спорта, а многоборье, где побеждают только всесторонне развитые личности.

Когнитивная функция речи – познание окружающего – заставляет родителей открывать ребенку мир через свой родной язык, приобщаться к системе ценностей, типичным способам формулирования своих мыслей, именует окружающее, отделяя осознанное от массы видимого и слышимого. Если эта функция не работает, значит, что-то делается неправильно. Второй язык, даже если он усваивается одновременно с первым, все равно зависит от него, надстраивается над ним.

**Обманутые ожидания и нечаянные радости.**

Для хорошей жизни ребенку нужно, чтобы у него были любимые взрослые и любимые друзья. Он готов принять правила общения как правила игры, культуру как систему символов, связанную с определенным домом: у одной бабушки (арабки) носим платок, одеваемся в длинную одежду; у другой бабушки (еврейки) соблюдаем субботу. Если же от ребенка потребуют, чтобы он всегда и везде вел себя только так и не иначе, он почувствует себя вруном, плохим человеком, начнет бояться родственников или ненавидеть какую-то из своих половин.

Не все дети становятся полноценными билингвами, особенно если в семье много детей. Но за счет раннего введения многоязычия основа для хорошего усвоения иных языков будет дана всем. Обычно дети, с детства окунувшиеся в стихии разных языков, лучше успевают и по математике, и по иностранным языкам.

Многие родители воспринимают присутствие иного, непонятного языка как оскорбление и требуют либо говорить понятно, либо все переводить. Они думают, что ребенка сбивает с толку, если к нему обращаются то на одном, то на другом языке. Они полагают, что в дошкольном детстве должен присутствовать только один язык, а второй можно вводить только после того, как освоен первый. Действительно, иногда раннее двуязычное воспитание не дает полностью убедительных результатов, однако последующее развитие все расставляет на свои места. Так, дети, в возрасте пяти лет начавшие говорить с родителями на языке большинства окружения или в 12 лет отказавшиеся продолжать занятия с учителем второго языка потом жалели об этом и в последующем стремились восстановить утраченный язык. Кризис шестнадцати лет – кризис идентичности – заставляет по-новому, более позитивно взглянуть на свою самобытность, подчеркнуть индивидуальность.

Дети обладают способностью смотреть на некоторые вещи более трезво, чем родители. Родители, может быть, на своей шкуре испытали унижения и мучения, связанные со своим языком и национальностью, а детям это не довелось ощутить. Они думают, что все люди равны, что все языки – дополнительные достоинства каждой личности, потратившей время и усилия на их усвоение. Они гордо идут по жизни и не стыдятся своего смешанного происхождения. Они лучше понимают, как быстро меняется современный мир, что им предстоит и как к этому подготовиться.

**Выгоды и преимущества.**

Многие родители двуязычных детей хвалят себя, говоря, что язык – это единственное, что они могли, хотели и передали своим детям. Второй язык – всегда рабочий инструмент, потенциал, способ заработать и вести более интересный образ жизни. Язык, выученный с детства, усваивается по тем же закономерностям, что и один родной язык, и так же глубоко «сидит» в человеке. Он часто более совершенный, чем выученный искусственно

***Преимущества двуязычия***

Язык, выученный с детства, усваивается по тем же закономерностям, что и один родной, и так же глубоко "сидит" в человеке, причем, люди часто владеют им на более совершенном уровне, чем языком, выученным искусственно. Второй язык - это всегда рабочий инструмент, потенциал, способ заработать и вести более интересный образ жизни. Современный человек, оказавшись за пределами страны, в которой родился, не должен чувствовать себя изолированным от мира "чужаком", неспособным адекватно воспринимать окружающие реалии. Общение с представителями других народов и полноценное восприятие иных культур обогащает личность, наделяет ее большей внутренней свободой, раскрепощенностью и независимостью, а значит, обеспечивает максимум возможностей для жизненного успеха. Конечно, не каждый человек способен чувствовать себя в любой обстановке, "как рыба в воде". Но люди-билингвы, как правило, гораздо лучше адаптируются в окружающем мире, благодаря высокому уровню коммуникации - то есть, способности к общению в самых разных ситуациях.

***Миф первый. Когда ребенок изучает сразу два языка, он начинает путаться.***

Многие родители думают, что когда ребенок растет в семье, где разговаривают на двух языках, то он попросту не может понять, что это не один язык, а два. Но на самом деле, ребенок четко понимает, что с ним говорят на двух совершенно разных языках.

***Миф второй. Если ребенок воспитывается в двуязычной семье, то у него могут появиться задержки в развитии.***

Дело в том, что когда ребенок растет в двуязычной семье, то процесс освоения речи может занять немного больше времени. Вследствие этого, многие дети начинают говорить несколько позже, нежели их ровесники. Однако, это задержка речи просто временное явление. Не стоит переживать по этому поводу и стараться говорить на одном языке, а то ребенок может совсем растеряться.

***Миф третий. Дети билингвы часто смешивают языки.***

Такое явление бесспорно присутствует. Дело в том, что чаще всего, ребенок все же один язык знает несколько лучше, чем другой. Поэтому, если он не может найти подходящее слово в лексиконе языка, который знает хуже, он просто берет это слово из того, языка, который знает лучше. Но, опять-таки, смешивание языков – это явление временное. Спустя некоторое время ребенок освоит два языка одинаково хорошо. К слову, ученые выяснили, что если дети учат два языка одновременно, то они будут знать их лучше, чем, если бы один язык они позже.

***Миф третий. Второй язык может быть введен слишком рано или наоборот поздно.***

Водить второй язык никогда не бывает рано или поздно. Просто в возрасте до пяти лет, дети хватают второй язык словно «на лету». Неплохо они это делают и до десяти лет. А вот в более взрослом возрасте освоить новый язык становится труднее. Наиболее оптимальным возрастом для освоения второго языка является возраст от рождения до трех лет. Если в этом возрасте вы не успели дать ребенку второй язык, то у вас будет шанс сделать это в возрасте от четырех до семи лет. Дети такого возраста также могут параллельно осваивать новый язык, а затем знать и говорить на нем, как на родном.

***Миф четвертый. Дети очень легко учат языки.***

Дети действительно легко осваивают новые языки, однако такое освоение требует последовательности и не рутинности. Не стоит ожидать, что ребенок выучит второй язык, просто просматривая иностранные мультики по телевизору.

***Таким образом, развитие языковой речи у детей, которые воспитываются в двуязычных семьях, во многом зависит от родителе***

***Советы родителям маленьких билингвов***

1. Стараться соблюдать пропорцию объема общения на каждом языке 50/50.

2. Следовать правилу «один родитель=один язык». У нас, например, это действует так: я обращаюсь к сыну только по-русски, а муж только по-татарски. Таким образом малыш привыкает к общению с каждым из нас и ассоциирует папу и маму с его/её языком.

3. Не паниковать, что двуязычный ребенок заговорит позже своих сверстников. Это для билингвов вполне естественно и подтверждается многими примерами.

Методик воспитания двуязычных детей огромное множество. Но самая эффективная – это общение с детьми, возможность слышать и разговаривать на двух и более языках постоянно.

Замечали ли вы когда-нибудь, что дети любят постоянство? Вы читаете им одну и ту же книгу каждый вечер перед сном и удивляетесь – как это может быть интересно ребенку, ведь он постоянно растет и развивается? Но на ваш вопрос, какую книгу они хотят послушать сегодня, они уверенно снова называют ее. Безопасность, стабильность и постоянство – вот что привлекает детей.

Точно так же и с изучением языка - если для ребенка слышать два языка нормально с рождения, то и говорить на них для него станет нормой. В то же время резкие бессистемные порывы к изучению иностранного языка, скорее всего, будут восприняты ребенком с крайней степенью негатива.

Семьям, стремящимся вырастить двуязычных детей, нужно обратить внимание на то, что в этом вопросе наиболее эффективна системность. Выработайте свои правила, четко придерживайтесь их, и результаты не заставят себя ждать.

***Самыми распространенными методами развития билингвизма можно назвать два:***

- **Один Человек, Один Язык.** Это наиболее часто встречающаяся система. Один из родителей говорит на одном языке, второй – на другом. Иногда это может быть бабушка или постоянная няня. При этом ребенку важно знать, что его родитель не единственный, кто говорит на другом языке. Именно поэтому неплохо хотя бы раз в год ездить в страну, говорящую на родном языке родителя или общаться с родственниками. Маленькие дети легко изучают язык, если слышат его с рождения, но в возрасте 5-6 лет могут отказаться на нем говорить, если будут видеть, что на нем говорит только мама или папа и больше никто.

- **Домашний язык, общественный язык.** Это менее распространенная система, но чрезвычайно успешная. Суть методики состоит в том, что дома родители говорят на одном языке, даже если он для кого-то из них не родной. Второй же язык ребенок изучает, общаясь с посторонними людьми, сверстниками, в детском саду. Это самый эффективный метод для сохранения родного языка в случае проживания в другой стране. Важнейшим фактором является необходимость разговаривать на родном языке дома с самого рождения ребенка и до того момента, как он покинет отчий дом. Следует понимать, что если для одного из родителей «домашний» язык не является родным, то ему будет очень сложно, особенно первые годы. К тому же, эта методика может вызывать определенные опасения в возрасте 3-4 лет, когда ребенок начинает активно общаться не только с семьей. Однако в подавляющем большинстве случаев к моменту поступления в школу ребенок отлично различает два языка и хорошо владеет обоими, без дополнительных усилий со стороны родителей.

Впрочем, семья может выработать свой собственный образец, который будет эффективен в конкретном частном случае.

Например, **языки можно чередовать – один день разговаривать на одном языке, на следующий день на другомили же разговаривать на другом языке, посещая определенные места.**

***Главное – это систематичность таких занятий.***

Воспитание двуязычных детей это процесс очень индивидуальный и гибкий, который можно и нужно приспосабливать к реальностям жизни конкретной семьи. Но успеха можно достичь только в том случае, если с рождения ребенка сделать двуязычие образом общения.